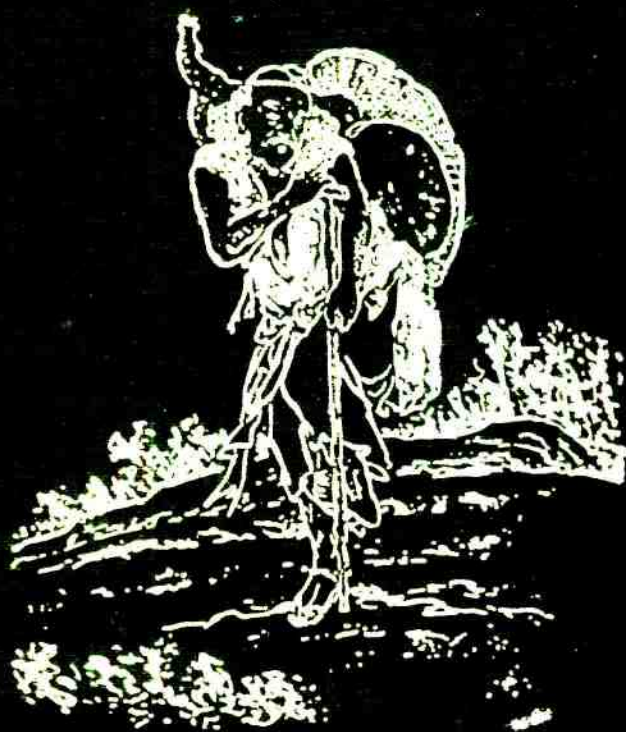


中国傩文化



周明阜
张应和 编撰
谢心宁

香港国际展望出版社

沅 湘 傩 辞 汇 览

• 中國儺文化 •

沅湘儺辭匯覽

周明阜

張應和 編撰

謝心寧

香港國際展望出版社

中國鹽文化
沅湘鹽辭匯覽

編 著 / 周明章 · 張應和 · 謝心寧

責任編輯 / 謝心寧

出版發行 / 香港國際展望出版社

社 址 / 香港皇后大道西 77~91 號

印 刷 / 四川省秀山土家族苗族自治縣印刷廠

開 本 / 850×1168mm 1/32

字 數 / 344(千字)

印 張 / 13.7

插 頁 / 4

印 數 / 1~1000 冊

版 次 / 1992 年 7 月第一版第一次印刷

國際統一
書 號 / ISBN962-7511-59-5

定 價 / 11 元(精裝)

版權所有 · 翻印必究

The Luo Culture in China
A Collection of Songs and Lyrics of
Luo Gods in the Western Hunan Districts
Along the Yuan River

Collected and Edited by Zhou mingfu Zhang yinghe
Xie xinning

Managing Editor, Xie xinning
Published by the International Prospect Publishing
House, Hong Kong

Address of the Publishing House, West of the
Queen's Road 77~91, Hong Kong

Printed by Press of Xuehan Tujia and Miao
Autonomous County, Sichuang Province

Format: 850×1168mm 1/32

Total Characters: 344(Thousand)

Number of Printing Sheets: 13.7

Insets: 4

Impression: 1~1000

Order of Edition: First Edition First Published in July
1992

International Standard Book Number: 962—7511—
59—5

Published Price, ¥11 (Cloth-bound)

All Rights Reserved

《沅湘傩辞汇览》
编撰委员会

顾问

向荣炎 高原

主任

吴池莲（女）

副主任

向世银 张应和

委员

谢心宁 周明阜 田仁利

编撰

周明阜 张应和 谢心宁

责任编辑

谢心宁

前言

PREFACE

解放以前，湘西各地普遍存有傩祭的习俗。此祭一般于秋冬之际举行。届时，号角长鸣，锣鼓喧天，此起彼伏，不绝于耳。每祭，户主必延巫咒祝，宾客演唱傩歌，还需请来当地俳优上演傩戏，场面十分壮观、活跃。

据学术界考证，此祭并非源于中原，而是楚国的沅湘流域。这是因为“楚人信巫鬼，重淫祀”（《汉书·地理志》），加之当时居于该地区的三苗、巴人等原始部落民族巫文化的影响，遂使傩的生成发展获得了肥沃的土壤，在适当的气候条件下，它便脱颖而出并向四周辐射，湘西便是其最早覆盖的地域之一。正因为如此，我们才将此集定名为《中国傩文化·沅湘傩辞汇览》，这与当今学术界关于“傩文化圈”的界定也许没有多大的抵牾吧！

其实，我们毋需在概念上多作文章，只要翻开此书，便不难从中品味出沅湘傩辞那特有的芬芳与野趣。

在篇章结构方面，全书由“傩坛吊挂、对联”、“全堂科目”和“杂科”三大部分组成。吊挂是傩堂的必要装饰，更是傩祭妙联佳句的集锦；全堂科目经整理为39科，是全书的主轴和精华所在，凡傩祭中的咒语、卜辞、疏表、傩歌、傩戏，几乎无一不囊括其中。但由于它们紧紧地围绕傩祭的“开坛——开洞——闭坛”这一线索排列，故显得杂而不乱，疏而不漏，给人以完美

无缺、顺理成章的感觉；杂科则是傩祭的外延，整理为5科，非特殊情况不予使用，纳入此集无疑使傩辞更加充实、丰满。

在宗教信仰方面，傩辞所揭示的宗教内涵除自然崇拜和祖先崇拜外，主要是巫、道二教的多神崇拜。据不完全统计，巫师请神的数量多达1200余名，其中除部分属道教崇拜的偶像外，大多为沅湘流域原始崇拜的鬼神。更为奇特的是傩辞赋予这些鬼神以思想的火花，从而使得“阴阳人鬼之间，又或不能无褻慢淫荒之杂”（朱熹《楚辞集注》）。屈原正是加工整理了这一类“鄙陋”之词，方创作出《九歌》、《天问》等旷古不朽的名篇。

在酬神娱神的方式方面，傩辞并不满足于一般的语言祈祷，而是通过傩歌、傩戏的表演将其推向高潮。这歌和戏注入了傩祭的价值取向，即在其中的适当之处申明傩祭那始终如一的驱鬼除疫、招福纳吉之目的。同时，又不忘运用夸张、比喻、反衬、顶针等手法使歌和戏风趣横生，幽默动人，以取悦于诸神。此外，在剧目的安排上，注意傩堂气氛的调剂。如一旦形成喜剧氛围，便插入一堂如《孟姜女》那样的悲剧，以悲衬喜，相得益彰。这种在演出中设置情绪“减压阀”的手法，实属沅湘傩戏的一大发明。

在傩辞的语言艺术方面，无论是傩歌还是

傩戏，大多属于民间口头之作，即不贵藻丽，而重本色，从而使得傩辞通俗易懂，能为广大民众接受。但部分抄本却打上了乡野学究或宏儒巨匠加工的烙印，呈现出富有文采的风格。今天我们阅读这些抄本，大可不必存“文采”或“本色”之见，扬此抑彼，而应承认它们各有特色，同是民族文化的宝贵遗产。

以上四个方面已足以说明，沅湘傩辞的特色是浓郁的，内容是丰富的。它不愧为祖国沅湘傩辞的一部大百科全书。

最后，关于本书的编辑体例。由于抄本传承年代的久远，加之湘西民间文化的局限，其中杂芜、残缺、讹缪、字讹等处极为普遍。为此，我们在整理中注意了以下几点：

一是正字。凡属错别字均作勘误；正文中的繁体一律改为简体。

二是补漏。凡抄本残缺或墨钉的字、词、句，均视上下文的含义，作了必要的填补。

三是剪裁。对内容雷同的科目和淫秽之词，大胆地进行删节。

四是注释。因抄本来自民间，且属宗教类读物，故文中不少历史典故、名词术语、方言俚语等，一时难以查考。为方便阅读，我们对其中的39科只作了一些浅释。

五是题解。为帮助读者对傩堂法事、科目的理解，我们于每科的正文之前写有简要

的题解。此外，在杂科之后附有编撰者近年来发表的三篇论文，供研究者参考。

总之，这是一项筚路蓝缕的工作，尽管我们付出了一定的辛劳，但还不尽如意，诚请海内外同仁不吝指正，以期将中国傩文化的研究推上新的台阶。

张其和

1992年6月30日于湘西民族宾馆

前 言	• 1 •	Preface
一、饗壇吊柱、對聯	• 1 •	I Hanging Decorations and Antithetical Couplets of the Hall of Luo
二、全堂科目	• 15 •	II Proceedings of Worshipping Gods of Luo
1、鋪壇	• 15 •	1. Making up an Altar
2、扎竈	• 24 •	2. Building up a Kitchen and Paying Homage to Kitchen God
3、安土地	• 27 •	3. Building up a Shrine for God of the Land
4、發功曹	• 28 •	4. Paying Homage to God Gongcao
5、結界	• 40 •	5. Delimiting a Boundary
6、造牢	• 45 •	6. Building up a Jail
7、解洗	• 51 •	7. Bathing
8、造橋	• 58 •	8. Building up a Bridge
9、扎寨	• 67 •	9. Making up a Camp
10、掃殿	• 76 •	10. Cleaning the Hall
11、點兵	• 81 •	11. Calling the Muster Roll of Soldiers and Assigning Them Tasks
12、開光點像	• 95 •	12. Opening up the Four Lights and Attiring the Gods
13、迎聖接駕	• 102 •	13. Holding the Ceremony of Meeting the Gods
14、勸酒	• 107 •	14. Urging to Drink
15、打監領科	• 124 •	15. The Ceremony of Praying to Jiangling for Blessing
16、散花紅	• 138 •	16. Spreading Peach and Plum Flowers
17、求子	• 140 •	17. Making an Appeal to Gods for Begetting Posterity
18、唱饗歌	• 148 •	18. Singing the Luo Songs
19、師道盤問科	• 157 •	19. The Ceremony of Questioning the Master His Tao and ways
20、討筭	• 187 •	20. Holding the Ceremony of Divination
21、犒將	• 198 •	21. Rewarding Officers with Food and Drink

22. 進表贊奏 • 201 • 22. Paying Tribute to Gods and Singing Songs in Praise of Them
23. 開洞交標 • 207 • 23. Opening the Caves and Presenting a petition to Gods
24. 和洞霄 • 216 • 24. Singing Songs in Harmony of the Caves and the Heavens
25. 上熟料 • 232 • 25. Placing Cooked Meat to Entertain the Gods
26. 游願勝願 • 239 • 26. Offering the Promised Sacrifices to Gods Amidst Singing and Dancing
27. 嚴先鋒 • 241 • 27. Calling for the Presence of God Xianfeng
28. 嚴開山 • 245 • 28. Calling for the Presence of God Kaishan
29. 嚴算匠、鐵匠 • 250 • 29. Calling for the Presence of God of Fortunetelling and God of Blacksmith
30. 嚴師娘 • 258 • 30. Calling for the Presence of God Shinian
31. 嚴郎君 • 268 • 31. Calling for the Presence of God Langjun
32. 呈牲 • 280 • 32. Offering Sacrifices
33. 嚴八郎 • 286 • 33. Calling for the Presence of God Balang
34. 嚴四洲和尚 • 294 • 34. Calling for the Presence of the Monk of Sizhou
35. 嚴土地 • 298 • 35. Calling for the Presence of God of the Land
36. 孟姜女 • 310 • 36. Song of the Woman of Mengjiang
37. 嚴判官 • 328 • 37. Calling for the Presence of God of Judgment
38. 辭聖 • 331 • 38. Bidding Farewell to Gods
39. 回離撒營 • 335 • 39. Ending the Whole of Worshipping Ceremonies
- 三、雜 科 • 338 • III Other Ceremonies
1. 白帝天王科 • 338 • 1. White Emperor the Heavenly king
2. 趕天狗科 • 343 • 2. Driving out the Heavenly Dog
3. 觀靈籤 • 346 • 3. Examining the Divine Lot
4. 吹胎水、掃四眼、化乳、取黑料 • 378 • 4. Blowing away Foetal Water, Wiping out the Evils Caused by Devil Siyan, Stimulating the Secretion of Milk by Magic Water, Driving out the Dreadful Spirit and Bringing the Frightened Child to Its Normal Self
5. 諸神話 • 380 • 5. Singing Songs in Praise of Gods
- 附：編撰者三篇論文 • 391 • Appendix: Three Treatises Written by the Compilers
- 后 記 • 429 • Postscript

一、儺壇吊挂、對聯

HANGING DECORATIONS AND ANTITHETICAL
COUPLETS OF THE HALL OF LUO

[題解]

儺壇，是巫師的儺祭之壇，亦是儺歌、儺舞、儺戲的表演舞台。一般布置于戶主的中堂，前部為表演區，後部為“桃源洞”（亦稱“華山殿”）景。“桃源洞”用紙、竹扎就，洞口由三道拱門連接而成，可供表演者出入。洞內設有神案，案上置儺公儺母偶象及面具、供品、香燭。後壁懸挂眾神祇畫軸多幅。中堂的上方懸挂著數排“吊飛”（即“吊挂”），多達數十餘緡，每緡長約三五尺，寬三五寸，上書各類詩文。梁柱之上則多貼對聯。這些吊飛和對聯渾然一體，

相映生辉，既增添了雒坛的华丽色彩和神圣氛围，又高度概括了雒祭的价值取向和行为方式，是研究雒文化的重要资料。

[正文]

(一) 吊 挂

藏头吊挂^①

风来风去杳无踪，调和阴阳补浴功；
两不破裂升平世，顺人应天岳王^②宫。
国出忠臣并良将，春阶喜游化日中；
民足何患君不足，安乐胜享禄千重。

又

掌朝妙手似空空，命里精通总未通；
富到帝娘擎腾凤，贵为天子车乘龙；
金砖铺地溶溶月，玉宇无尘淡淡风；
满酌葡萄迎圣酒，堂堂桃洞赛华封^③。

又

合纵连横义兴秦，家齐国治喜乐群；
清浪濯纓^④浊濯足，泰来否去^⑤庆长春。
老人结草^⑥酬帝德，少小焚香谢皇恩；
平平安稳无个事，安排斗酒答岳神^⑦。

连环句搓擲吊挂

雒行愿了百事昌，昌昌者愿雒降祥；

祥因雉灵销主愿，愿随雉散奉岳王；
王以雉名人敬仰，仰雉日深愿日常；
常将愿帖铭雉上，上酬雉神福无疆。

承上启下双落双起吊挂

扎成桃洞庆岳王，岳王殿上焚宝香；
宝香断续三迎请，迎请华峰二双皇。
双皇诏下驾车辇，车辇龙吟凤呈祥；
呈祥预贺贤东主，东主福臻寿无疆。

傍雉解洗道场一宗吊挂^⑧

傍依失所阮涂穷^⑨，雉礼奉行鱼化龙^⑩；
解罪翻身超苦海，洗冤再世出樊笼。
道高哪怕千层网，场筑免游十二峰。
一叶法轮^⑪渡过岸，宗祠供养满堂红。

桃花愿^⑫吊挂

恩如桃浪翻波起，德似春风逐雨来；
装成桃洞宜春令，扎就柳营^⑬点将台。

八月还雉愿吊挂

漫道明皇^⑭游月殿，且观圣帝^⑮落人间；
玉宇无尘谒帝阙，桃源有路通华山。

九月还雉愿吊挂

酬恩喜遇登高会，还愿欣逢大有年。
近水楼台先得月，肃霜天气挽来秋。

十月还雉愿吊挂

即届小阳迎百福，愿酬大帝赐三多^⑧。
行雉犹有东篱菊，报德正开南山梅。

冬月还雉愿吊挂

功盖三千酬帝德，月维十一谢皇恩。
惟晓得完璧归赵，哪知道踏雪寻梅。

腊月还雉愿吊挂

酬德时当值腊令，报恩月正属嘉平^⑨。
且将素愿与雉礼，慢把新桃换旧符。

咏八仙^⑩吊挂

洞宾一点化成金，果老二万七千春；
湘子三年家兴旺，仙姑四季发满门；
拐李五方招财宝，彩和六路进金银；
钟离七来迎宾客，国舅八宝护东君。

又

钟离修行第一仙，洞宾岳阳价万年；
彩和淡淡乾坤景，国舅巍巍日月仙；
果老张公游世界，猛仙何氏去朝天；
湘子又与铁拐李，张公神仙赴桃源。

又

钟离为首引众仙，洞宾酒醉岳阳前；
张仙果老行虽慢，国舅阴阳板测天；

仙姑美酒来呈献，彩和花篮手内拈；
拐李葫芦江上走，湘子名山洞府间。

金银句式吊挂

金堂银殿如华门，金桌银台迎双亲；
金香银烟酬神帝，金纸银钱谢皇恩；
金杯银碗酒敬神，金粳银花殿堂呈；
金心银意来酬谢，金恩银情保东君。

八卦^⑩朝坛吊挂

乾天三界降祯祥，坎水生莲藕发黄；
艮山喜值风云会，震雷惊动鬼邪精；
巽风吹尽群魔去，离火焚香答上苍；
坤地立坛安众圣，兑泽兴降保安康。

赞太清^⑪吊挂

一无含三混沌初^⑫，元皇^⑬演教度虚无；
先来鲁国东传孔^⑭，次入函关西化胡。
八十余篇明道德，五千言训镇玄都^⑮；
欲求永远长生诀，全在光天太极图^⑯。

迎众神吊挂

三炷宝香奉玉皇，兵马降下在灵堂；
满堂师傅齐护佑，弟子家内得安康。

又

东南西北来迎请，不停车马半时辰；
上去求男成双对，下来救病得安宁。

八字组吊挂

一世坛前大吉昌，二仙姐妹[®]护法场；
三桥王母[®]兴富贵，四值功曹[®]起祯祥；
五营兵马[®]保清泰，六朝六案佑命长；
七千祖师[®]金银进，八万神将玉满堂。

又

一心一意赴雒堂，二皇下马降坛前；
三公呈筵黄道日，四值功曹奉上天；
五位岳王赐福寿，六临祈保得安然；
七星高照荣光耀，八洞神仙庆贺筵。

又

一炷信香答上苍，长生良叩愿于今；
二品银烛耀辉煌，命筵酬还都府神。
三多共庆华对祝，富如春水滔滔涨；
四海人同沾恩光，贵似奇花色色新。
五岳巍巍腾瑞彩，金炉永燃千年火；
六王赫赫降坛场，玉盏长明万岁灯。
七星北斗悬空挂，堂前庆贺子孙兴；
八宝喜笑护君王，满堂众神护主君。

(二) 对 联

横批：

桃花仙殿 金堂银殿 金玉满堂 八卦朝坛 龙楼凤阁
光降法坛 金花银花 恭迎圣驾 云麓洞鉴